



**BERSNTOLER KULTURINSTITUT**  
**Istituto culturale mòcheno**

38050 - Palù del Fersina/Palai en Bersntol (Tn)

**Jarderprogramm van òrbetn**

**Piano pluriennale di attività**

**2017-2018-2019**

**Approvato con Deliberazione del Consiglio n.      del 27 dicembre 2016**

.....

## LINEE PROGRAMMATICHE GENERALI

PIANO DELLE ATTIVITA' PER GLI ANNI 2017-2018-2019

1. ATTIVITA' PROGRAMMATE
- 1.1 SPESA IN CONTO CAPITALE
- 1.2 SPESA IN CONTO CORRENTE
2. ALTRI INTERVENTI

## **LINEE PROGRAMMATICHE GENERALI**

Il Piano delle attività dell'Istituto si articola su una programmazione triennale e viene aggiornato ogni anno. La nuova normativa in materia di formazione del bilancio degli enti pubblici prevede che la programmazione sia legata a quella finanziaria e che quindi il piano triennale delle attività venga approvato congiuntamente al bilancio di previsione per il medesimo periodo. Il Piano pluriennale di attività costituisce pertanto il riferimento di carattere programmatico che orienta il governo dell'Istituto in stretto collegamento con le previsioni di spesa contenute nel bilancio.

Il primo piano pluriennale delle attività 2016-2017-2018 viene quindi aggiornato per la prima volta divenendo piano pluriennale delle attività 2017-2018-2019.

Buona parte delle attività dell'Istituto si sono strutturate e consolidate nel corso degli anni e possiedono oggi il carattere della continuità. Altre attività, che beneficiano dell'esperienza passata, consentono un progresso nella ricerca culturale e nuove realizzazioni.

In questo contesto il presente piano può quindi adottare una visione di lungo periodo pur continuando a garantire continuità alle attività ricorrenti e a portare a conclusione le iniziative già avviate.

L'impegno sarà come sempre concentrato sulle seguenti aree tematiche:

Lingua

Etnografia

Comunicazione.



: . . . . .

opportunità di valorizzazione della minoranza stessa da perseguire con carattere di continuità nel tempo. Nel corso del 2017 verrà avviato il progetto di realizzazione della mostra temporanea dedicata al maso-museo Filzerhof che si prevede di allestire nel 2018.

c) Gestione ordinaria dei siti

Nel corso del 2017 le sedi museali osserveranno l'usuale orario di apertura alle quali si affianca la esposizione permanente allestita presso la sede dell'Istituto.

Sarà poi, come sempre, necessario garantire gli interventi di manutenzione richiesti per la buona funzionalità delle sedi.

c) Pubblicazione di ricerche a carattere storico-etnografico

La pubblicazione dei risultati delle ricerche riveste un'importanza fondamentale non solo come tappa per ulteriori approfondimenti, ma soprattutto sul piano socio-culturale della conoscenza e del radicamento dell'identità della popolazione locale. L'elaborazione di pubblicazioni avrà carattere sia scientifico che divulgativo. Le proposte che talvolta pervengono all'Istituto saranno valutate ai fini della pubblicazione.

d) Riordino dei cataloghi

Per una più ampia fruizione e valorizzazione dei beni, si proseguirà al riordino dei cataloghi del patrimonio dell'Istituto: catalogo oggetti (la maggior parte degli oggetti non è ancora inventariato e catalogato); catalogo immagini (è necessario procedere alla scansione e catalogazione immagini); catalogo audiovisivi (riversamento dei vecchi formati audiovideo in formato digitale).

Anche i beni immobili e mobili saranno inventariati secondo la nuova normativa sul patrimonio degli enti pubblici.

### 3. Comunicazione

Si tratta di un asse strategico per l'attività dell'Istituto: la lingua mòchena vuole essere soprattutto uno strumento vivo e attuale per la diffusione di notizie e conoscenze ai vari livelli della vita della comunità.

A questo proposito l'Istituto si è dotato di una serie di strumenti:

- la rivista *Lem* che pubblica contenuti sia locali che legati ad altre minoranze linguistiche, in italiano, mocheno e tedesco.
- la pagina *Liaba lait* sul quotidiano locale *l'Adige*, che contiene articoli e appuntamenti in lingua mòchena e un articolo in lingua italiana;
- il canale televisivo digitale TML dedicato alle minoranze linguistiche del Trentino che trasmette una sempre più ricca programmazione nelle lingue ladina, cimbra e mòchena;
- il sito internet dell'Istituto, uno strumento in continua evoluzione, che necessita di un ulteriore sforzo per un completamento delle varie lingue e di un intervento per implementare nuove funzionalità.

Rafforzare la presenza delle attività dell'Istituto in Valle:

- proposta di biglietto unico Bersntoler Museum (sedi Istituto + Gruab/S pèrkmandlhaus)
- partecipazione dell'Istituto ad attività proposte dai Comuni con aperture straordinarie o con stand con libri/laboratori didattici

Rafforzare la visibilità dell'Istituto all'esterno della Valle:

- partecipazione a manifestazioni con stand
- collaborazione con riviste/bollettini/giornalisti
- mailing mirata ad agenzie viaggio/accompagnatori turistici/associazioni
- promozione attraverso serate divulgative in collaborazione con biblioteche, associazioni e altre

.....

istituzioni

Ampliare le proposte per le scuole:

- realizzazione di percorsi in più incontri (lezione in classe + visita alle strutture)
- mailing mirata a docenti su progetti specifici

Interventi a supporto della comunicazione

- realizzazione numero LEM in concomitanza con l'apertura estiva dei musei
- rinnovo Kulturklender valorizzando i siti museali dei comuni mòcheni
- utilizzo di Facebook indirizzato a potenziali fruitori turistici/visitatori
- valutare la realizzazione di un parcheggio Filzerhof con le autorità competenti

## **PIANO DELLE ATTIVITA' PER GLI ANNI 2017-2018-2019**

### **1 – ATTIVITA' PROGRAMMATE**

Per la programmazione si assumono i seguenti orientamenti:

- riproporre le iniziative che hanno assunto natura ricorrente in quanto riconosciute dalla comunità come consolidate,
- portare a completamento i progetti/iniziativa in corso avendo ottenuto uno specifico finanziamento,
- dare avvio ai nuovi progetti per i quali si prevede di ottenere uno specifico finanziamento.

Le risorse finanziarie sono quelle recate per lo stesso periodo dal bilancio finanziario gestionale.

#### **1.1 -SPESA IN CONTO CAPITALE**

##### **MANUTENZIONE STRAORDINARIA DELLE SEDI**

Si prevede l'esecuzione di lavori limitatamente alla conservazione dei siti museali.

Si rende inoltre necessario il rifacimento del tetto della sede dell'Istituto.

##### **ACQUISTO DI ARREDAMENTO E ATTREZZATURA**

Le spese riguardano l'acquisto di attrezzature varie eventualmente necessarie all'ordinaria operatività del personale e degli uffici, tenuto conto anche della disponibilità dei nuovi locali e delle esigenze di connettività delle sedi museali e alla riprogettazione di spazi interni.

##### **STUDIO ED ELABORAZIONE DI MATERIALE LINGUISTICO**

###### **Banca dati linguistica**

Negli anni scorsi il software Smallcodes per la gestione informatizzata dei dati a carattere lessicale e realizzato assieme alle comunità di Luserna/Lusérn e ladina della Valle di Fassa, è stato allineato ed adattato alle esigenze particolari della nostra comunità.

Contemporaneamente, è stata possibile anche la verifica di una serie di dati, senza tuttavia giungere alla

.....

conferma definitiva di un congruo numero, anche per la scarsità di personale e di risorse appositamente destinate.

È auspicabile una stretta collaborazione con gli sportelli linguistici ora attivi anche nei Comuni grazie al personale della Comunità Alta Valsugana e Bersntol. In questo ambito, è in via di definizione una collaborazione sistematica, nel senso di essere organica, duratura e stabile. La stabile collaborazione del personale a disposizione permetterà di superare la frammentarietà della ricerca come è avvenuto fino ad oggi.

L'attribuzione del carattere di ufficialità alla terminologia nonché la definizione dei criteri per la creazione dei neologismi spetta al Comitato scientifico che in questo ambito riveste il ruolo di supervisore con potestà di dare parere tecnico.

Si può prevedere l'accesso ai lemmi on-line al fine di diffondere la consultazione e l'utilizzo da parte dei potenziali utenti. Questa misura è utile anche al fine di coinvolgere i fruitori nel miglioramento dei contenuti.

## **ACQUISTO LIBRI, RIVISTE, CARTOGRAFIE, MATERIALE AUDIOVISIVO, DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA E D'ARCHIVIO**

### **Libri, riviste e documentazione audiovisiva**

Si intende dare valorizzare il patrimonio librario e di audiovisivi presente, grazie all'acquisizione di nuovi prodotti editoriali specialistici. Il patrimonio della biblioteca viene incrementato grazie a donazioni, scambi ed acquisti e riveste una grande importanza. È costituito da questo punto di vista principalmente da libri, riviste e materiale audiovisivo edito. Affinché diventi un punto di interesse per gli studiosi del settore, si profila quindi la necessità di "specializzare" la biblioteca cercando di valorizzare i settori di maggiore interesse della stessa segnalati nella Carta delle Collezioni.

Il patrimonio librario della Biblioteca dell'Istituto fa parte del Catalogo Bibliografico Trentino in base alla convenzione con la Provincia autonoma di Trento rinnovata nel 2016.

## **ACQUISTO DI MATERIALE ETNOGRAFICO ORIGINALE**

Qualora si rinvenga del materiale etnografico originale, se ne prevede l'acquisizione sia per le finalità di deposito che per l'allestimento di Filzerhof, Mil e Sog van Rindel. La realizzazione degli allestimenti di Filzerhof, Mil e Sog van Rindel, nonché la realizzazione delle mostre temporanee, presuppongono infatti l'acquisizione di quei beni e oggetti che, ad oggi, non sono presenti nel patrimonio di beni culturali dell'Istituto e che andranno esposti.

## **INVENTARIAZIONE, CATALOGAZIONE, CONSERVAZIONE E RESTAURO DEL MATERIALE ETNOGRAFICO**

Particolare attenzione va posta inoltre alla conservazione del patrimonio etnografico presente, soprattutto per quanto riguarda il restauro di alcuni oggetti utili all'esposizione.

## **ACQUISTO DI COLLEZIONI E MATERIALE OSTENSIVO**

Rientra in questo settore l'acquisto di arredi e di elementi di corredo adeguati alle attività ostensive, soprattutto quelle collegate alle attività di allestimento delle sedi museali Filzerhof, Mil e Sog van Rindel.

## **ACQUISTO DI ATTREZZATURA E ARREDAMENTO MUSEALE**

Gli acquisti vengono periodicamente effettuati in relazione al potenziamento/riqualificazione dell'attività da svolgere nelle tre sezioni museali in cui si articola il Bersntoler Museum.

### **1.2. -SPESA IN CONTO CORRENTE**

#### **Corpus linguistico**

Verrà presa in considerazione l'avvio della creazione di un corpus linguistico consistente in un archivio di testi in lingua mòchena a disposizione di strutture e studiosi. Tale archivio risulta fondamentale per poter conoscere il singolo lemma nel suo contesto di riferimento e portare quindi ad una sempre migliore definizione.

#### **Progetto sull'apprendimento della sintassi mòchena - parte II**

Nel corso del 2016 è stato realizzato il nuovo volume sulla sintassi della lingua mòchena. Nel 2017 verrà realizzato un secondo volume di approfondimento e integrazione. L'obiettivo è l'analisi contrastiva della frase principale tedesca e mòchena in relazione alla struttura informativa e al discorso. Nel corso dell'analisi si prenderanno in considerazione aspetti sintattici, prosodici e semantici dei fenomeni linguistici considerati, sottolineandone differenze e analogie utili soprattutto a fornire un supporto per l'insegnamento e apprendimento simultaneo o consecutivo delle due lingue.

Il progetto si articola in due parti. La prima parte si concentra sulla sintassi della frase dichiarativa e della frase interrogativa diretta (totale e parziale) in relazione alla struttura dell'informazione.

Nella seconda parte si affronteranno fenomeni del mòcheno mai descritti prima (segnali discorsivi e particelle) o dei quali sono disponibili solo descrizioni parziali e li si confronterà con fenomeni analoghi della lingua tedesca.

#### **Ristampa della grammatica della lingua mòchena (Rowley, Liacht as de sproch)**

Il volume edito nel 2003 è esaurito. Dato che esso risulta fondamentale per chi vuole approfondire la conoscenza della lingua mòchena - sia a livello di interesse personale, sia per gli studiosi e sia per chi vuole apprendere la lingua - si rende necessaria una riedizione del volume eliminandone soltanto alcuni errori materiali.

Il lavoro di revisione testo iniziato nel 2016 verrà completato all'inizio del 2017, seguirà quindi la ristampa del volume.

#### **TRADUZIONE**

A causa del sempre maggiore impegno nelle traduzioni, in seguito all'aumento del carico di lavoro e al progressivo consolidamento della lingua mòchena anche in ambito amministrativo, risulta necessario strutturare le attività di traduzione, al fine di garantire lo svolgimento delle attività delle istituzioni. Negli anni scorsi è stata avviata una forma di collaborazione con la Comunità Alta Valsugana e Bersntol che verrà consolidata nel 2017 attraverso una convenzione.

#### **INIZIATIVE PER L'APPRENDIMENTO E LA VALORIZZAZIONE DELLA LINGUA**

: . . . . .

### **Seminari per l'elaborazione, condivisione e diffusione delle regole e dei principi della standardizzazione linguistica**

Ormai da alcuni anni vengono periodicamente organizzati dei seminari tra gli addetti ai lavori per elaborare, sviluppare e approfondire le regole e gli strumenti per la scrittura della lingua mòchena.

Tali incontri si rivelano particolarmente utili perché consentono di ottimizzare gli strumenti a disposizione (banche dati, pubblicazioni, nuovi progetti) e di aggiornare gli operatori dei diversi enti sugli studi e sui processi in atto.

È di particolare rilievo la presenza degli insegnanti e di tutti coloro che operano presso gli sportelli linguistici, nonché di eventuali altri interessati, come ad esempio dei volontari delle associazioni culturali. In particolare nel corso del 2017 alcune iniziative di formazione/diffusione sono previste anche nel progetto sintassi II (cfr. specifico punto).

### **Summer Club (n. 6-7 incontri)**

Vista l'esperienza positiva delle edizioni precedenti, viene prevista anche per il 2017 la realizzazione di un ciclo di incontri a carattere ludico-didattico nel periodo estivo. Gli incontri saranno organizzati in collaborazione con la Comunità Alta Valsugana e Bersntol e sono finalizzati particolarmente alla diffusione e all'utilizzo della lingua mòchena tra le giovanissime generazioni.

### **Attività di sostegno alla formazione e alla didattica nelle scuole di ogni ordine e grado**

Nel corso del 2017 si intende procedere con il Dirigente scolastico dell'Istituto comprensivo Pergine 1 alla sottoscrizione di un nuovo Protocollo d'intesa sulla scia di quello elaborato nel 2008 e che ha permesso una proficua collaborazione quinquennale con la Scuola locale.

Saranno quindi valutate nuove progettualità che possano comprendere, oltre alla Scuola Primaria, anche iniziative coinvolgenti le scuole secondarie di primo e secondo grado.

L'Istituto, anche attraverso il Comitato scientifico, si farà inoltre parte attiva nel promuovere un maggiore uso della lingua mòchena presso la Scuola dell'Infanzia.

### **3x1, tre concorsi per una lingua - Schualer ont student, Schrift, Filmer**

Il concorso **Student** è nato nel 2000 al fine di contribuire all'elaborazione e raccolta di materiale di ricerca e linguistico tra gli studenti. A partire dall'edizione 2005/06 il bando è stato radicalmente modificato ed esteso anche agli scolari. Ad oggi, sono stati realizzati e raccolti numerosi testi, fotografie e disegni realizzati da un gruppo consistente di alunni e studenti nel corso di questi anni e che sono, tramite il suddetto concorso, entrati a far parte del patrimonio della biblioteca dell'Istituto.

Il concorso **Filmer** è alla sua quinta edizione ed è finalizzato alla formazione di operatori locali nell'ambito della filmografia e alla formazione di un archivio audio-video in ambito locale. Elemento essenziale che contraddistingue le opere, è l'utilizzo della lingua mòchena che, come recita il bando, deve coprire almeno il 70% dei dialoghi o del parlato di ciascun lavoro.

Il concorso **Schrift** giungerà nel 2017 alla sua sesta edizione e punta a stimolare la produzione in lingua mòchena di scritti a carattere letterario, sia in prosa che in forma poetica.

Date le caratteristiche comuni dei tre concorsi, tutti rivolti alla crescita e diffusione della lingua mòchena, sarà elaborato un bando cumulativo e un termine comune per la presentazione delle opere, come già avvenuto per le prime quattro edizioni del concorso 3x1.

### **Apprendimento della lingua tedesca**

Questa iniziativa vuole offrire un'opportunità e contemporaneamente stimolare l'apprendimento della lingua tedesca, ritenuta la "Dachsprache" della lingua mòchena. Grazie al convinto sostegno finanziario da parte della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, il Kulturinstitut si fa carico di una percentuale

: . . . . .

delle spese sostenute per la partecipazione a corsi di lingua tedesca in Südtirol, in Austria o in Germania da parte di giovani della comunità o oriundi.

Anche per l'anno 2017 si intende attivare il progetto con modalità analoghe a quelle degli anni scorsi. Si prevede anche di svolgere un'attività di monitoraggio.

### **Iniziative di divulgazione e formazione**

Spesso le iniziative di divulgazione ad alto livello sono individuabili nei festival internazionali, che sono ad oggi una delle forme più interessanti per veicolare informazioni e scambi di buone pratiche. È pertanto necessario prevedere la partecipazione a simili iniziative, favorendo anche la partecipazione dei gruppi culturali locali e prevedendo le necessarie risorse finanziarie.

Analogamente, anche la formazione dei collaboratori deve essere portata ad un alto livello ed è opportuno favorire la loro partecipazione a workshop o laboratori, siano essi a livello locale, regionale, nazionale o internazionale.

### **Realizzazione e stampa di una graphic novel in lingua mòchena**

Prendendo spunto da luoghi e persone reali, verrà realizzato nel 2017 una graphic novel in lingua mòchena rivolto a ragazzi ed adulti. L'obiettivo è quello di utilizzare uno strumento moderno e accattivante per diffondere la lingua mòchena nonché costruire, partendo da elementi storici e fantasiosi, nuovi racconti ambientati nella Valle. Questo progetto ha già ricevuto il finanziamento nel 2016 da parte della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

## **PUBBLICAZIONE DI LIBRI, PERIODICI E PRODOTTI MULTIMEDIALI**

### **Rivista LEM**

Fin dalla nascita l'Istituto cura la realizzazione e diffusione di una rivista.

Dal 2009 la rivista Lem ha mantenuto una sua fisionomia e risulta molto apprezzata e letta sia tra i residenti che gli oriundi: tra i punti di forza della rivista va infatti sottolineato senz'altro il rafforzamento del legame con gli oriundi, in ogni parte del mondo e con istituzioni ed associazioni a carattere internazionale, dove vengono regolarmente spediti più di 500 numeri.

Come negli anni precedenti, anche per il 2017 si intende continuare la regolare pubblicazione della rivista LEM, che prevede l'uscita di tre numeri all'anno. Come allegato all'ultimo numero della rivista, sarà prodotto il calendario/klender per l'anno 2018.

### **Pubblicazione anniversario della Chiesa di S. Francesco a Fierozzo/Vlarotz**

Nel 2016 è caduto il cinquantésimo anniversario della consacrazione della Chiesa parrocchiale di S. Francesco a Fierozzo/Vlarotz.

In occasione del 50° anniversario, si è voluto ripercorrere la storia di questo edificio caro a tutti i valligiani e per l'occasione sono state raccolte in una brochure autoprodotta varie testimonianze intorno alla costruzione della chiesa, alla sua storia e al significato che essa ha avuto per la comunità.

Pur nella loro modesta veste grafica, tali testimonianze possiedono un valore storico e sentimentale. Si ritiene pertanto, affinché non vadano perdute, di ricomprenderle in una migliore veste grafica. Molti testi contenuti nella brochure sono in mòcheno anche al fine di rafforzare l'uso corrente della lingua autoctona. Si prevede pertanto di realizzare 800 copie della pubblicazione.

## **PRODUZIONE INFORMATIVA E MASS MEDIA**

: . . . . .

**TML Sim to en Bersntol**

Sull'emittente televisiva privata a carattere regionale TCA, si intende proseguire con la messa in onda della trasmissione televisiva *Sim to en Bersntol* (sette giorni in Valle dei Mòcheni).

La trasmissione viene diffusa in orario serale il sabato e replicata in due fasce orarie diverse la domenica ed è disponibile on-line sul sito [www.tmltv.it](http://www.tmltv.it). La durata è di circa 12' e la realizzazione prevalentemente in lingua mòchena.

**Pagina Liaba Lait**

La pagina in lingua mòchena è ormai entrata nelle famiglie come momento di informazione specifico sui principali fatti culturali e gli appuntamenti della comunità. Anche per il 2017 si intende procedere come negli ultimi anni alla realizzazione dell'iniziativa, che prevede due uscite al mese sul quotidiano *l'Adige*.

La pagina si è rinnovata negli anni diversificando i propri contenuti. Essa è al contempo strumento di informazione e veicolo di diffusione della lingua.

Alla pagina curata dall'Istituto si sono affiancate negli anni esperienze esterne analoghe: la pagina *Isole* del settimanale *Vita trentina* e il bollettino informativo di prossima comunicazione dei comuni mòcheni.

**Aggiornamento sito web**

Il sito internet dell'Istituto richiede un aggiornamento continuo. Fondamentale è anche la presenza – oltre all'italiano – della lingua mòchena e di quella tedesca.

Il sito dell'Istituto ha ormai diversi anni e si rendono necessari un suo aggiornamento grafico e una strutturazione che tenga conto di tutto il lavoro di dati e informazioni introdotte ed aggiunte negli ultimi anni. Sarà necessario aggiungere anche nuove funzionalità, quali ad esempio il calendario degli eventi ed eventuali altre funzionalità.

**ORDINAMENTO, CATALOGAZIONE E CONSERVAZIONE DEL PATRIMONIO LIBRARIO E ARCHIVISTICO****Catalogazione libri e riviste**

Consequente all'impegno di aggiornare le dotazioni bibliografiche dell'Istituto, è necessario curarne l'inventariazione e la catalogazione tramite gli strumenti offerti dal Sistema Bibliotecario Trentino. Le nuove acquisizioni - siano esse a titolo gratuito o vengano acquistate - devono essere aggiunte al sistema.

I servizi della biblioteca si adeguano agli standard obbligatori previsti dal Sistema Bibliotecario Trentino secondo quanto previsto dalla Carta dei Servizi.

**Riordino archivio e digitalizzazione fonoteca**

Presso l'Istituto è conservato un patrimonio di diapositive, fotografie, nastri, registrazioni audio e materiale video che necessita urgentemente di azioni concrete per la sua conservazione e valorizzazione.

Il materiale fotografico raccolto durante un progetto di realizzazione della fototeca, avviato nei primi anni Novanta, appare particolarmente significativo. Esso consiste in materiale relativo ad alcune mostre fotografiche e il materiale con registrazioni audio di informatori ormai scomparsi.

I moderni strumenti di digitalizzazione consentono di creare una banca dati adatta alla condivisione delle informazioni, sia a livello locale che - eventualmente - tramite la rete internet. Ciò appare indispensabile ai fini di una valorizzazione dei materiali presenti e di una loro fruizione. Si renderà necessario l'affidamento ad un soggetto specializzato nella conservazione di questa tipologia di materiali



## 1.2 - SPESA IN CONTO CORRENTE

### CONVEGNI, CONGRESSI, CORSI DIDATTICI E ALTRE INIZIATIVE DIVULGATIVE

#### **Assemblea annuale del Comitato unitario delle isole linguistiche storiche germaniche in Italia**

Il Comitato Unitario delle Isole Linguistiche Storiche Germaniche in Italia, costituito nel 2002 a Luserna, è un'associazione che ha come finalità la salvaguardia della lingua e dell'identità delle comunità storiche germaniche in Italia. Ne fanno parte istituzioni culturali ed enti territoriali delle comunità linguistiche.

Annualmente viene indetta un'assemblea che si svolge a rotazione sul territorio di uno dei soggetti aderenti. Per il 2017 la Val dei Mòcheni intende organizzare i lavori dell'assemblea e si ritiene che l'Istituto culturale Mòcheno sia il soggetto adatto a farsi promotore, sia per le competenze tecniche, sia per la sua rappresentatività della comunità mòchena sotto il profilo culturale e linguistico. L'istituto è inoltre socio fondatore del Comitato e ne interpreta la storia, il percorso e le aspirazioni.

L'Assemblea si articola su tre giorni durante i quali si svolge un confronto a tutto campo sulle politiche di sviluppo delle minoranze linguistiche nei rispettivi territori. Si confrontano esperienze, si scambiano buone pratiche, si condividono problematiche e difficoltà.

#### **Attività di formazione museale**

All'interno delle attività museali si prevedono attività di formazione che comprendono le diverse fasce d'età, con un particolare riguardo alle questioni linguistiche.

Particolare rilievo riveste la formazione delle guide delle sezioni del Bersntoler Museum, che saranno accompagnate sia dal punto di vista teorico che pratico, anche mediante seminari tenuti da esperti in sociologia e linguistica.

### MANIFESTAZIONI, MOSTRE E ALTRE INIZIATIVE CULTURALI

#### **Progetto mostra Filzerhof**

Il Filzerhof è particolarmente rappresentativo della tipologia abitativa del maso e in quanto tale simboleggia la storia della comunità mòchena.

L'articolato percorso del museo Filzerhof, grazie ai suoi pregevoli spazi e particolari, sia architettonici sia della collezione che contiene, porta a conoscere i vari momenti storici, dalla colonizzazione al commercio ambulante fino ai fenomeni dell'Ottocento e Novecento e gli aspetti legati al patrimonio materiale e immateriale della comunità.

Il progetto intende quindi articolarsi in un ventaglio di iniziative che comprendono la realizzazione di una mostra temporanea nella sede dell'Istituto, l'allestimento al Filzerhof di una sala dedicata alla lingua, la pubblicazione di un catalogo-guida, l'organizzazione di eventi estivi con il coinvolgimento della popolazione locale.

Propedeutiche all'allestimento, si avranno nel 2017 le fasi di ricerca storico-linguistica e di organizzazione dell'evento.

#### **Esposizione presso la sede**

Nel corso del 2017 verrà realizzata un'esposizione presso la sede dell'Istituto avente come tema i trentanni di attività.

#### **Attività didattiche**

Le mostre e le sezioni museali richiedono una continua attività a carattere didattico ai fini di coinvolgere

: . . . . .

maggiormente il pubblico, soprattutto giovanile.

Ormai da anni iniziative come “De òrbetn en hoff” hanno contribuito a raggiungere questo obiettivo. Si rende però necessario proseguire la collaborazione già parzialmente avviata con altre associazioni o realtà presenti sul territorio finalizzate anche per una maggiore promozione e diffusione delle stesse.

Soprattutto la Sog van Rindel ha caratteristiche molto adatte alle attività di questo tipo e che possono coinvolgere tanti aspetti relativi al mondo del legname e del bosco e la Mil attività legate all'intero ciclo della cerealicoltura.

### **Partecipazione del Bersntoler Museum a manifestazioni ed eventi promozionali**

Nell’ottica della promozione dei siti museali compresi sotto la sigla *Bersntoler Museum*, riveste un’importanza primaria la partecipazione, da soli o in collaborazione con il Consorzio delle Pro Loco della Valle dei Mòcheni/Bersntol, a festival o rassegne promosse sul territorio nazionale. Ad alcune di esse l’Istituto ha partecipato, con riscontri positivi.

Queste partecipazioni saranno curate anche nel 2017 con particolare attenzione alla visibilità dell’identità mòchena.

### **ATTIVITA’ DI GUIDA ALLE SEZIONI MUSEALI**

La gestione di *Filzerhof, Mil e Sog van Rindel* è complessa e richiede grande impegno. Si possono individuare alcune fasi:

1. preparazione,
2. apertura,
3. chiusura,
4. guide a scuole e gruppi.

La gestione di Filzerhof, Mil e Rindel richiede una disponibilità totale e continua tra aprile e ottobre.

Dopo anni di esperienze con il coinvolgimento dei giovani nella funzione di guida, in relazione all’esigenza di garantire continuità al servizio soprattutto nei periodi di lavoro più intenso, è stato individuata una figura di coordinamento. A questa figura fanno riferimento le giovani guide, selezionate come di consueto fra gli studenti e le altre persone disponibili a tempo parziale. Il coordinatore, seguendo gli indirizzi del personale dell’Istituto, si assume – come già avvenuto negli ultimi anni – l’onere di garantire il servizio di apertura delle sezioni museali e degli spazi espositivi della sede, di organizzare le visite, di occuparsi dei gruppi e quant’altro necessario.

## **2 – ALTRI INTERVENTI**

Come per gli anni passati si conferma la necessità di promuovere e/o sostenere iniziative a carattere minore, non contemplate puntualmente nel Piano, che si proponessero nel corso dell’anno.

Nel rispetto degli scopi di cui all’art. 2 e dei compiti di cui all’art. 3 dello Statuto, il Direttore può provvedere al sostegno di tali iniziative, nel rispetto delle linee programmatiche generali e compatibilmente con le disponibilità di bilancio, secondo i criteri e le modalità di seguito indicati.

### **a) Requisiti dell’iniziativa**

1. l’iniziativa deve prevedere, di norma, l’uso della lingua mòchena, qualora venga attuata all’interno della comunità, o della lingua tedesca qualora la realizzazione si svolga perlopiù all’esterno della stessa;
2. l’iniziativa deve mirare alla salvaguardia e valorizzazione della lingua, della storia e della cultura

.....

mòchena, delle tradizioni, degli usi e costumi anche dei singoli paesi della comunità mòchena;

3. l'iniziativa deve essere pubblica e i risultati/prodotti siano resi disponibili al pubblico o alla biblioteca o alle sedi museali dell'Istituto;

4. l'iniziativa deve venire anche sinteticamente illustrata tramite un progetto o documentazione inviata all'Istituto almeno due settimane prima del suo svolgimento.

5. l'iniziativa deve avere risvolti tangibili per la comunità, essere pubblicizzata tramite locandine affisse al pubblico o essere riconosciuta a livello pubblico come facente parte della tradizione della comunità o anche di un singolo paese della comunità;

Nella seguente tabella vengono riportati i progetti che si intende realizzare o avviare nel corso del 2017 e la loro fonte di finanziamento. In alcuni casi si tratta di progetti già finanziati in precedenti esercizi, in altri si tratta di progetti per i quali è stata inoltrata domanda di finanziamento.

Progetto	Fonte di finanziamento	Importo
Mostra Maso-Museo Filzerhof 2017-2018	Contributo Regione autonoma Trentino Alto Adige + fondi propri	€ 55.800,00
Progetto Comunicazione (pagina quindicinale Liaba lait, rivista LEM, Tg settimanale in lingua mòchena)	Contributo Provincia autonoma di Trento e Regione autonoma Trentino-AltoAdige+fondi propri	€ 100.910,00
Sòtzlear parte II	Contributo Provincia autonoma di Trento +fondi propri	€ 18.000,00
Ristampa grammatica Liacht as de sproch	Contributo Provincia autonoma di Trento + fondi propri	€ 8.000,00
Summer club	Fondi propri	€ 1.300,00
3x1 Tre concorsi per una lingua	Contributo Regione autonoma Trentino Alto Adige +fondi propri	€ 19.420,00
Borse di studio lingua tedesca	Contributo Regione autonoma Trentino Alto Adige +fondi propri	€ 17.000,00
Graphic novel Johannes Hase	Contributo Regione autonoma Trentino Alto Adige +fondi propri	€ 4.500,00
Dizionario le mie prime parole	Contributo Provincia autonoma di Trento + fondi propri	€ 9.500,00
Pubblicazione anniversario chiesa di Fierozzo	Regione autonoma Trentino Alto Adige	€ 2.300,00
Assemblea Comitato unitario isole linguistiche storiche germaniche in Italia	Contributo Regione autonoma Trentino Alto Adige +fondi propri	€ 8.700,00

.....

Palù del Fersina/Palai en Bersntol, dicembre 2016